

嘉定區地方志辦公室 嘉定博物館 編

張建華 陶繼明 主編

嘉定碑刻集

中

顧振東題四年九十晉七



上海古籍出版社

第六編

寺觀祠宇編

唐興殿記〔一〕

佛者，西方之聖人。譚性空□……□漢明帝〔二〕時，始流及中國，而天下□……□而為道場，作衆僧福地，廣居火□……□物有新故，時有廢興，雖曰由數□……□梁天監末，始給寺額，因孫軍毀□……□朝至道初，朱仁幹〔三〕復募緣造殿□……□構，殆將廢矣，而彼佛相莊嚴者，復通□……□所謂衆僧福地者，從何而至哉？□……□無緣之慈，行不捨之惠，振頹綱維，□……□丹刻翬飛，輪奐離立，金姿寶相，重□……□智者目之而心悟，愚者睹之而行□……□夷。方斯時也，有如是人興，如是師□……□師樓真息心，誠彼功德，如空谷□……□生切利天，其在此歟？然則，令□……□攝如是之速哉！其經營之□……□意於落成，恐年月之邁□……□。

縣丞兼河塘溝〔四〕□……□

〔一〕《唐興殿記》：此碑已佚，碑文錄自清陳樹德編纂《安亭志》卷十四《寺觀》「菩提教寺」條下。菩提教寺，又稱菩提寺，孫吳赤烏二年（二三九）建，梁天監二年（五〇三）改建，後唐清泰年間徐承藝、李彥瓊起廢重修，因名其殿為唐興殿，并撰碑記以記。殘碑清代尚在。

〔二〕漢明帝（二八一—七五）：即劉莊。初名陽，光武帝第四子。建武十九年（四三）立為皇太子。嘗派郎中蔡愔等赴天竺求佛法，永平十年（六七）蔡與沙門攝摩騰、竺法蘭等至洛陽，建白馬寺，一僧編譯《四十二章經》，佛教始在中國流行。又遣王景、王吳治黃河，築堤千餘里，使河、汴分流，復其舊跡。好刑理，嚴法令。崇儒術，親臨辟雍，將說經書。在位十八年。

〔三〕朱仁幹：北宋至道初蘇州崑山縣安亭鄉富室。曾捐資建造菩提寺佛殿。

〔四〕縣丞兼河塘溝：指五代南唐蘇州崑山縣丞，兼管河塘、溝渠疏通及堤岸修築等事。

宋禮部告示〔一〕

行在尚書禮部據平江府〔二〕嘉定縣菩提寺〔三〕知事僧懷楚狀：右懷楚等，本寺自梁朝天監□□立，本朝賜額「菩提」，實係圓通大士〔四〕道場，一方雨暘祈禱去處。專為上延□□□黎元，僧徒分守，列屋□□，食指頗繁，素輕恒產，以乞自活，支吾不前。豈謂近年以□□被巡尉及□□□□，動輒數百□□時生事，久占僧房，需索百出，甚而拆毀堂殿木植，便於烹庖，見者莫不寒心。少或阻攔，遽行吊縛，狼狽萬狀，殆不勝言。昨於寶祐年內被尉吏巡卒夏勝等詐騙，越經使府陳訴，得蒙趙觀文〔五〕鈞判：「巡尉出鄉執縛僧人，詐取財物，帖問巡尉具析，追解三名究證，夏勝等決刺。」案牘未乾，豈料配吏徐霖仍前作弊，欲行報復，以催苗為由，輒將佛殿觀音堂宇等□勒勘訊決，略無忌憚。且懷楚切照□朝廷立法，官舍僧居各有攸屬，奈積弊□深，奸宄漸漬，山門受害，非止一端。然造化無私，春風育物，若不銜哀赴愬，立見香火寂寥，僧行星散，委關利害。謹列狀披告，伏乞□台判符兩浙轉運司嚴榜，永免指占安泊等事。候台旨。本部除已符運司，給榜禁戢外，今告示僧懷楚仰知悉，須至指揮。

右告示僧懷楚仰知悉。〔六〕

〔一〕《宋禮部告示》：舊刻于《唐興殿記》碑陰，今該碑已佚。文載清陳樹德編纂《安亭志》卷十四《寺觀》。

〔二〕平江府：北宋政和三年（一一一三），升蘇州置，治所在吳縣、長洲縣（今江蘇省蘇州市）。南宋沿置。元至元十三年（一二七六），改為平江路。

〔三〕嘉定菩提寺：菩提寺在嘉定縣安亭。相傳創建於三國孫吳赤烏二年（二三九），歷代不斷修繕。北宋開寶（九六八—九七六）間，正式獲得朝廷批准，頒給「菩提教寺」敕額。

〔四〕圓通大士：觀音菩薩的別稱。《楞嚴經》卷六：「爾時觀世音菩薩即從座起，頂禮佛足而白佛言：由我所得，圓通本根，發妙耳門，然後身心微妙含容，遍周法界，能令衆生，持我名號。」後因稱觀音為「圓通大士」。

〔五〕趙觀文：即南宋平江府知府趙與權。字悅道，宋宗室。嘉定間登進士第，授會稽尉。後知安吉州，有善政。累遷戶部侍郎兼權兵部尚書、戶部、吏部尚書。在朝多所建言，主整肅紀綱，裁節浮冗，官員清白奉法。所論邊防戰事，至為深切，多見施行。再知臨安府，築錢塘江堤。改提領戶部財用兼侍讀、修國史、實錄院修撰。會饑荒，三知臨安府，盡力賑濟。有奏議、文集百卷。嘉熙三年（一二三九）四月至淳祐元年（一二四一）二月、寶祐三年（一二五五）七月，兩次任平江府知府。第二次以觀文殿學士任此職，兼浙西、兩淮發運使等。

〔六〕《安亭志》附載：「懷楚」二字上鈐用「尚書禮部之印」。

大雄殿柱礎題記〔一〕

平江府〔二〕崑山縣安亭鄉桑浦村〔三〕居住清信弟子沈彥淪，弟彥清、彥深，母親方氏四娘。捨錢三十八貫五百文，製造石礫一十八個人殿內，保懺罪僭，仍答四恩三有。建炎二年（一一二八）四月二十一日謹題。仍薦亡翁沈五郎，婆徐氏一娘子，仲氏三娘子，亡考六郎衆魂生界。

又一礎：沈彥淪弟彥清、彥深捨礫十八个，乞懺罪僭，四恩三有，仍薦亡官沈五郎家徐氏一娘子，仲氏三娘子，亡夫沈□郎□□往生□界。洞庭元山〔四〕石匠朱式。

又一礎：丁未治平四年（一〇六七）四月□□錢大娘亡前妻□□功德報答四恩。

〔一〕《大雄殿柱礎題記》：石礎已佚，文載清陳樹德編纂《安亭志》卷十四《寺觀》。

〔二〕平江府：北宋政和三年（一一二三），升蘇州置，治所在吳縣、長洲縣（今江蘇省蘇州市）。南宋沿置。元至元十三年（一二七六），改為平江路。

〔三〕安亭鄉桑浦村：村名。原屬崑山縣。南宋嘉定十年十二月（一二二八年一月），析崑山縣東部春申鄉、臨江鄉、安亭鄉、平樂鄉、醋塘鄉共五鄉，置嘉定縣。此後以至清朝，該村屬嘉定縣界內安亭在鄉之村，位於鱗號三圖。

〔四〕洞庭元山：山名。在江蘇吳縣（今江蘇省蘇州市）西南。此處不詳指東山或西山。

諸天閣記〔一〕

范浩〔二〕

浮屠氏傳西竺〔三〕，一乘流入中國，倡天堂地獄禍福報應之說，風動世俗。波從信向者，往往悔惡徙業而歸之善，其亦有補於教化矣。昌黎〔四〕嘗言：自其西來，四海馳慕，結樓架閣，上切星漢，處處嚴奉。高棟重檐，鬬麗誇雄，自唐已然。雖妙言論如退之，亦歎其不可遏止也。

崑山普賢教院〔五〕，有閣翬飛，下俯鱗宇，碧櫺丹拱，隱霧延暉。森列諸天〔六〕，勢欲浮動，使人髮立，凜凜生肅心。每陳供瓣香，氣靄蔥鬱，神若天墮，馭風而翔雲，諦觀恍然，復疑身之排金闕而造瓊樓也。予嘗訪禪者曇益，因見住持僧淵，問誰為此？具言政和癸巳〔二二二〕，苾芻義明演經丐錢，創興普賢殿。邑人沈饒募緣，增堂廡以侑道場。今年夏五月，沈又感夢，率衆建閣。豪姓辛珍獨又剴刻諸天十六尊像。遠邇信向，磨肩投禮，禱福祈年，應不旋踵。念此殊勝緣，要須書以信諸世，因請予記之。

靖康丙午（一一五）季冬既望。

〔一〕《諸天閣記》：此碑已佚，碑文錄自清陳樹德編纂《安亭志》卷十四《寺觀》「永懷禪寺」條下。永懷禪寺，舊名普賢教院，北宋政和間由僧義明主持創建。靖康間，僧道川募建諸天閣。元至元間，嶽雲望禪師重建。寺在安亭菜區十四圖。

〔二〕范浩：字茂直。蘭溪（今浙江省蘭溪市）人，少保范錫第五子。宋重和元年（一一一八）進士。歷官司農寺丞、少卿。護康王南渡，力主抗金，在揚州渡口和金兵交戰中為國捐軀。

〔三〕西竺：此處指印度。

〔四〕昌黎：即韓愈（七六八—八二四）。字退之，郡望昌黎，世稱韓昌黎，河陽（今河南省孟州市）人。唐貞元八年（七九二）登進士第。董晉鎮宣武，辟為巡官。汴軍亂，依張建封，鯁言無所忌。遷四門博士，晉監察御史。上疏極論宮市，德宗怒，貶陽山令。元和中，歷任國子博士、中書舍人、刑部侍郎。帝遣使迎佛骨入禁中，上表極諫，貶潮州刺史，改袁州。召拜國子監祭酒，轉兵部侍郎。後以吏部侍郎為京兆尹。精通六經、百家學。工詩文，自成一家。士子經其指授，皆稱韓門子弟。卒謚「文」，後世又稱韓文公。有《昌黎先生集》。

〔五〕普賢教院：即永懷禪寺前身，屬崑山縣。南宋嘉定十年十二月（一二二八年二月），析崑山縣東部春申鄉、臨江鄉、安亭鄉、平樂鄉、醋塘鄉共五鄉，置嘉定縣。此後寺位於安亭鎮崑、嘉二縣交界處。

〔六〕諸天：佛教指三界二十八天。欲界六天，色界十八天，無色界四天。其中，僅有欲界的四王天與忉利天，因依須彌山的地界而居，故稱地居天；夜摩天以上，皆凌空而處，故名空居天。諸天等閤即以形象表示神界的衆神位景象。

平江南翔懺院記〔一〕

居簡〔二〕

南翔懺院成，會其費緡錢，以數萬緡。某謀於檀越顧君某，捐金振廩，權輿於某年月日。和而施者，響如谷聲，落成於某年月日。高廣宏敞，極一時壯麗。正修之地，幻普賢懺悔主，如雜花法華所說；燕寂之所，則闢禪觀，攝散亂，如留香枯木之制。設櫺於閤，則以脩盤礴解衣；注湯於室，則以戒宣明妙觸；課日用於薰沐，則以振其怠；裕歲修於阡陌，則以致其久。整整翼翼，倫次攸敘，淞江以西，輪奐鮮儷。於戲！虛空無邊，故世界無邊；世界無邊，故衆生無邊。普賢則悟夫無邊衆生所同者，始一善至無量善，卒踐等覺妙覺，以覺後覺；衆生反是，始一惡至無量惡，卒踐鬼畜苦輪，輪轉不息。苟悟夫與普賢同者，歸六用根，息諸妄初，如陷如奔，如賊如冤，克此一念，如彈指頃，則銀色界應念昭徹，六用諸妄皆助道法。昔所作業，雲點太清，雲散夢掃，即一切空，今所懺摩，如湯銷冰，無別有冰，即一切假。斷空假邊，一前後際，不動本際，不動本際，即一切中，一心鏡空，三觀鼎峙。法萬其緒，即三而知；離三而知，即名邪說。不即邪說，是謂正因。正因精明，是真懺悔。空界衆生，可知其際，此懺無邊，不可究盡。昧者昧此，脂三毒車，策四倒乘，蹈八邪轍，掉百非鞅，疾驅於六塵之墟。聚族而謀曰：「是可罔下愚，知者不道也。」則詰之曰：「過而不改，是謂過矣，不知也，知者改過乎？」曰：「改過。」「然則改過與懺摩有以異乎？」曰：「無以異也，胡為乎知者不道也？」仲虺之美成湯曰：「改過不吝。」傳說戒高宗曰：「無恥過作非。」孔子曰：「丘也幸，苟有過，人必知之。」詎知此懺未出竺西，二三聖賢已行之於此土矣。故表而出之，俾從事於斯者，知夫所謂罔下愚者，下愚也。

〔一〕《平江南翔懺院記》：此碑立于南宋嘉定年間。僧居簡撰，全文五四五字，林英發書，陳熹篆額。碑於清乾隆年間毀於火。文載宋

居簡《北磻集》。平江，即宋平江府，今江蘇省蘇州地區。

〔二〕居簡（一二六四—一二四六）字敬叟，俗姓王（二云姓龍），潼川（今四川省三台縣）人。依邑之廣福院圓澄得度，參別峰塗毒於徑山，後往育王見佛照，機相契，自是往來十五年。久之，出住台之般若，遷相恩，英衲爭附，錢厚、葉適皆折節問道。時真德秀為江東使者，虛東林命之，以疾辭，乃於飛來峰北磻掃一室以居，人以「北磻」稱之。後出主鐵佛、顯慶、碧雲、慧日諸寺。宋嘉熙初奉詔主杭州淨慈寺，所至道化大行。淳祐六年（一二四六）卒，年八十三。南翔寺是宋末江南名寺，居簡曾多次到此掛錫，為南翔留下了若干詩文。被彙集於其著述《北磻集》中。另有《語錄》一卷，《北磻詩集》九卷存世。

南翔寺僧堂記〔一〕

居簡〔二〕

連長榻，專廣座，容數千指，開單_盍，必_搜梁棟，選柱石，然後可以幘幪震風陵雨。雖然，非古也，古之人一生打徹於塚間樹下。古已往矣，若今食息於塚樹，鮮不瀕洞觀聽，曰怪曰誕，曰姦偷鬼物，歎族呼類，水洒挺逐，使不在吾境乃已，而姦偷之徒往往託以沮吾法。元祐間，端師子所勘、辯才所拒之妖回頭，慶元間，趙京兆所黥風道隆，咸其類也。此堂之建，於以見前輩慮後世者若是，作「五觀」法，俾食於堂者作如是觀。吾嘗謂「五觀」具四端，猶四體也。請論其目：一曰計功多少，量彼來處。無惻隱之心，則勤不知耕，勞不知炊，享非正命，漫不加省。二曰忖己德行，全缺應供。無羞惡之心，則酣嬉終日，無所用心，盤樂怠傲，蕩而不反。三曰防心離過，貪等為宗。無辭讓之心，則饕豐潔，饗珍美，卻疏糲，縱口體而極其所嗜。四曰正事良藥，為療形枯。無是非之心，則舍靈龜，觀朶頤，道不腴，日以羸，氣餒而不支。五曰為成道業，故應受此食。無是四端者，何以深造而自得之？自得之，雖層冰叢我，精瓊而靡，列鼎萬鍾，不素餐兮。是故縉紳五觀，黃太史作而象其因。南翔寺僧某求紀其師某年月日雲堂之落成也，為具載其設施，使知某振篋垂橐，不徒其為。

〔一〕《南翔寺僧堂記》：此碑立于南宋嘉定九年（一二二六）。僧居簡撰。元趙孟頫書。清乾隆三十一年（一七六六），天王殿災，碑毀。

文載宋居簡《北磻集》。

〔二〕居簡（一一六四—一二四六）字敬叟，俗姓王（一云姓龍），潼川（今四川省三台縣）人。依邑之廣福院圓澄得度，參別峰塗毒於徑山，後往育王見佛照，機相契，自是往來十五年。久之，出住台之般若，遷相恩，英衲爭附，錢厚、葉適皆折節問道。時真德秀為江東使者，

虛東林命之，以疾辭，乃於飛來峰北磻掃一室以居，人以「北磻」稱之。後出主鐵佛、顯慶、碧雲、慧日諸寺。宋嘉熙初奉詔主杭州淨慈寺，所至道化大行。淳祐六年（一二四六）卒，年八十三。南翔寺是宋末江南名寺，居簡曾多次到此掛錫，為南翔留下了若干詩文。被彙集於其著述《北磻集》中。另有《語錄》一卷、《北磻詩集》九卷存世。

南翔寺九品觀堂記〔一〕

居簡〔二〕

蓮社作於東林〔三〕般舟之道至是鼓行於晉、宋。由晉逮今，衣冠緇褐，菩薩行人，策勳淨業，載諸紙上語者不勝數。嘉定四年〔二二二〕仲春之季，昭文錢公象祖〔四〕易簣之際，吾猶及見之。佛聲未斷，怡然垂訣，天香天樂，隱隱戶牖，其聲其臭，皆作常聞。是時諸孤擗踊號慟，荒迷懔懔，不暇知聞。予時承丹丘報恩之乏，與三峰大長老蒙宜獨在焉。蒙憎凡子以吾浮圖為誕曉，使予勿言。前所謂紙上語，信不可誣。按經中說，有佛取土，曰清泰國、無地問津，心能知津。不皇不王，太古自若，不令不申，至神自化。七情不鑿，九品成列。塵刹幢蓋，樹林水鳥，法音宣流，佛願力故。極惡重障，報相現時，濱於九死，一念知反，力不暇給。遇人教令，憶佛念佛，十念成就，宿負俱泯。即生於此，雖下下品，皆不退轉。上善種性，觀法精密，想念純至，一念相應，斷前後際，不動本際。正遍知海，皆從想生。如指標月，月因指見；見境想滅，得月指忘。月與境冥，忘性亦滅。滅無可滅，所滅亦空。見彼導師，與二大士，及彼四衆，交臂如故，悟惟心土，非中非邊。此觀與堂，亦非中外。文賁勤發，罄竭而助。修印振始，不徒其為；從節承終，亦既其力。嘉定三禩，爰舉是役，丙子之秋，遂落其成。刊諸琬琰，昭示來學，俾敏厥修，毋怠乃訓。

〔一〕《南翔寺九品觀堂記》：此碑立于宋嘉定十年（一二二八），現已佚，僧居簡撰文。碑文錄自宋居簡《北磻集》。

〔二〕居簡（一二六四—一二四六）字敬叟，俗姓王（二云姓龍），潼川（今四川省三台縣）人。依邑之廣福院圓澄得度，參別峰塗毒於徑

山，後往育王見佛照，機相契，自是往來十五年。久之，出住台之般若，遷相恩，英衲爭附，錢厚、葉適皆折節問道。時真德秀為江東使者，虛東林命之，以疾辭，乃於飛來峰北磻掃一室以居，人以「北磻」稱之。後出主鐵佛、顯慶、碧雲、慧日諸寺。宋嘉熙初奉詔主杭州淨慈寺，

所至道化大行。淳祐六年（一二四六）卒，年八十三。南翔寺是宋末江南名寺，居簡曾多次到此掛錫，為南翔留下了若干詩文。被彙集於其著述《北磻集》中。另有《語錄》一卷、《北磻詩集》九卷存世。

〔三〕東林：江西省廬山東林寺。

〔四〕錢公象祖：錢象祖（一二四五—一二二一），字伯同，號止安。台州（今浙江省臨海縣）人。以祖錢端禮禮恩澤補官。官歷太府寺主簿丞、刑部郎官、工部侍郎、兵部尚書、吏部尚書，拜右丞相兼樞密使。

南翔寺大殿碑陰〔一〕

居簡〔二〕

南翔大殿成於某年月日，而後造像，亦既久矣。古野與殿不胥稱，頽圯不可治。後某年月日，寺僧文杲改作，如七金山，炫燿赫奕。佛像慈而威，恭而安，給侍菩薩則威而慈，天神則威以恭，其不敢安則一也。巧麗尊特，所謂皆有聖人之一體，佛則集大成也。即佛之大成而得吾心之廣大悉備，即吾心而指衆人之心，心、佛、衆生三無差別。文杲辦心，李某辦力，工之薦巧，亦心、佛、衆生之所同者。殿有記，茲不重出。

〔一〕《南翔寺大殿碑陰》：碑原立于南宋嘉定年間，釋居簡撰，現已佚，碑文錄自宋居簡《北磻集》。

〔二〕居簡（一二六四—一二四六）字敬叟，俗姓王（二云姓龍），潼川（今四川省三台縣）人。依邑之廣福院圓澄得度，參別峰塗毒於徑山，後往育王見佛照，機相契，自是往來十五年。久之，出住台之般若，遷相恩，英衲爭附，錢厚、葉適皆折節問道。時真德秀為江東使者，虛東林命之，以疾辭，乃於飛來峰北磻掃一室以居，人以「北磻」稱之。後出主鐵佛、顯慶、碧雲、慧日諸寺。宋嘉熙初奉詔主杭州淨慈寺，所至道化大行。淳祐六年（一二四六）卒，年八十三。南翔寺是宋末江南名寺，居簡曾多次到此掛錫，為南翔留下了若干詩文。被彙集於其著述《北磻集》中。另有《語錄》一卷、《北磻詩集》九卷存世。